

Tema nº3: **Las adicciones – 1/17.**

A - Lo que es una adicción...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
01	Las adicciones son un trastorno mental, comportamental.	Les addictions sont un trouble mental, de comportement.	Un trastorno.
02	Afectan tanto a los jóvenes como a los mayores.	Elles touchent autant les jeunes que les adultes.	Afectar a...
03	El tabaquismo, el alcoholismo, la drogadicción.	Le tabagisme, l'alcoolisme, la toxicomanie.	El tabaquismo.
04	Los que se inician al consumo de esta clase de sustancias se acostumbran a ellas.	Ceux qui commencent à consommer ce type de substances s'y habituent.	Iniciarse a... ; acostumbrarse a...
05	Con el paso del tiempo, se ven metidas en un proceso que ya no dominan .	Avec le temps, elles sont prises dans un processus qu'elles ne maîtrisent plus.	Verse metido/a en... ; un proceso ; dominar.
06	Ser adicto/a a los juegos on line, a los videojuegos, al móvil, al azúcar, a la comida...	Etre accro aux jeux en ligne, aux jeux vidéo, au téléphone portable, au sucre, à la nourriture...	Ser adicto/a a...; los videojuegos.
07	Engancharse a las compras, al deporte, a la tele, a las medicinas, al trabajo...	Devenir accro aux achats, au sport, à la télévision, aux médicaments, au travail...	Engancharse a...
08	Es una obsesión que descontrola tu vida.	C'est une obsession qui te fait perdre le contrôle sur ta vie.	Descontrolar...
09	La gente se centra en los efectos placenteros de la adicción.	Les gens se concentrent sur les effets agréables de l'addiction.	Centrarse en... ; ser placentero/a
10	Se asemeja a una enfermedad .	Elle ressemble à une maladie.	Una enfermedad.

Tema n°3: **Las adicciones – 2/17.**

B (1+) – Estar enganchado a...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
11	Mi mejor amigo/a desaprovecha el tiempo jugando con su ordenador.	Mon/a meilleur/e ami/e perd/gaspille son temps à jouer avec son ordinateur.	<i>Desaprovechar el tempo suivi du gérondif....</i>
12	Está pegado a la pantalla de su móvil todo el rato.	Il est tout le temps collé à l'écran de son téléphone.	<i>Estar pegado/a a ... ; la pantalla.</i>
13	Son muchos los que se pasan los días y las noches jugando a los videojuegos.	Ils sont nombreux ceux qui passent leurs jours et leurs nuits à jouer aux jeux vidéo.	<i>Pasarse los días y las noches suivi du gérondif.</i>
14	Los videojuegos son lo suyo.	Les jeux vidéo sont leur passion (leur truc, leur dada).	<i>Los videojuegos; lo mío/lo tuyó/lo suyo...</i>
15	Se emborrachan sin pensar en el día de mañana.	Ils se saourent sans penser au lendemain.	<i>Emborracharse ; el día de mañana.</i>
16	Suelen coger borracheras. Están borrachos, pedo.	Ils ont l'habitude de prendre des cuites. Ils sont saouls, bourrés.	<i>Coger una borrachera; estar borracho/a (=pedo (inv.))</i>
17	Consumen sustancias dañinas. Así es como peligran su vida.	Ils consomment des substances nocives. C'est ainsi qu'ils mettent leur vie en danger.	<i>Consumir ; una sustancia ; peligrar.</i>
18	Consumen estupefacientes.	Ils consomment des stupéfiants.	<i>Los estupefacientes.</i>
19	Juegas a..., consumes... sin control.	Tu joues à..., tu consommes... de façon incontrôlable.	<i>... sin control.</i>
20	No puedes pasar sin... , dejar de...	Tu ne peux pas t'empêcher de..., t'arrêter de...	<i>Pasar sin..., dejar de... (=parar de...).</i>

Tema n°3: **Las adicciones – 3/17.**

B (2+) – Estar enganchado a...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
21	El joven no lo tiene nada fácil porque queda atrapado en una especie de trampa.	Ce n'est pas du tout facile pour le jeune parce qu'il est prisonnier (=coincé, pris) dans un piège.	<i>No tenerlo fácil ; quedar atrapado/a en...; una trampa.</i>
22	Está en otro estado. Está en el limbo.	Il/elle est dans un autre état. Il/elle est dans la lune (=dans les nuages).	<i>Estar en el limbo.</i>
23	Está demasiado pendiente del móvil.	Il/elle est trop suspendu/e (=collé/e) à son téléphone.	<i>Estar pendiente de...</i>
24	Los videojuegos le obcecan .	Les jeux vidéo l'aveuglent.	<i>Obcecar a una pers.</i>
25	Se obceca en sus juegos.	Il/elle s'obstine dans (est aveuglé/e par) ses jeux.	<i>Obcecase en...</i>
26	Muchos jóvenes están malogrando su vida.	Beaucoup de jeunes sont en train de gâcher leur vie.	<i>Malograr su vida.</i>
27	El precio de los móviles está por las nubes.	Les téléphones sont hors de prix.	<i>Estar por las nubes.</i>
28	Consumes esas sustancias y estás hecho/a polvo (=estás reventado/a)	Tu consommes ces substances et tu es crevé/e (=lessivé/e, abattu/e).	<i>Estar hecho/a polvo.</i>
29	Va a su bola. Ha perdido la chaveta.	Il/elle fait n'importe quoi (=ne fait que ce que bon lui semble). Il/elle a perdu la boule.	<i>Ir a su bola ; perder (ie) la chaveta.</i>
30	Coges malos hábitos. Te gusta empinar el codo.	Tu prends de mauvaises habitudes. Tu aimes picoler.	<i>Coger malos hábitos ; empinar el codo</i>

Tema n°3: **Las adicciones – 4/17.**

B (3+) – Estar enganchado a...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
31	Bebe / juega más de la cuenta (= más de lo debido).	Il/elle boit / joue plus que de raison (=plus qu'il ne convient, trop).	<i>... más de la cuenta.</i>
32	Van de bares y se dan a la bebida.	Ils font la tournée des bars et ils se mettent à boire.	<i>Ir de bares ; darse a la bebida.</i>
33	No hay forma de pararles los pies a los jóvenes.	Il n'y a aucun moyen d'empêcher les jeunes de faire ce qu'ils font.	<i>Pararle los pies a una pers.</i>
34	Se saltan las reglas, la ley, los consejos de los padres, los valores de la familia.	Ils ne respectent pas les règles, la loi, les conseils des parents, les valeurs de la famille.	<i>Saltarse...</i>
35	Están pendientes de encontrar algún momento para...	Ils sont dans l'attente (=impatients) de trouver un moment pour...	<i>Estar pendiente de...</i>
36	Lo grave es que ya no pueden prescindir de...	Ce qui est grave, c'est qu'ils ne peuvent plus se passer de...	<i>Prescindir de...</i>
37	Viven desconectados del mundo.	Ils n'ont plus les pieds sur terre (= sont déconnectés du monde).	<i>Estar desconectado/a de...</i>
38	Lo están pasando fatal.	Ils sont en train de traverser un mauvais moment.	<i>Pasarlo bien/fatal suivi du gérondif.</i>
39	Su vida se ha convertido en una pesadilla, un infierno.	Leur vie est devenue un cauchemar, un enfer.	<i>Convertirse (ie) en suivi d'un nom.</i>
40	Ha cambiado por completo.	Il a complètement changé.	<i>Cambiar ; por completo.</i>

Tema n°3: **Las adicciones – 5/17.**

B (4+) – Estar enganchado a...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
41	El consumo de droga te destroza la vida.	La consommation de drogue détruit ta vie.	Destrozar.
42	De noche, se da un atracón de lo que sea.	La nuit, il/elle se gave (=se goinfre) de n’importe quoi.	Darse un atracón de...
43	Engorda a ojos vistos.	Il/elle grossit à vue d’œil.	Engordar ; ... a ojos vistos.
44	Eso raya en la locura.	Cela frise la folie.	Rayar en...
45	En los botellones , consumen bebidas de alta graduación.	Lors des beauveries, ils consomment des boissons fortement alcoolisées.	Los botellones.
46	Pepe es un colgado. Está colgado con el éxtasis.	Pepe est un camé. Il est accro à l’ecstasy.	Ser un/a colgado/a ; estar colgado/a con...
47	Se fuman porros / chinos.	Ils fument des joints.	Un porro ; un chino.
48	Los hay que se pinchan.	Il y a des gens qui se piquent.	Pincharse.
49	Se chutan con jeringas que comparten.	Ils se shootent avec des seringues qu’ils partagent.	Chutarse ; una jeringa.
50	Está flipando. Se flipan con marihuana, con hachís.	Il plane. Ils se droguent (=se défoncent) avec de la marijuana, avec du hachisch.	Flipar ; fliparse.

Tema n°3: **Las adicciones – 6/17.**

B (5) – Estar enganchado a...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
51	Malviven en la calle y esnifan pegamento.	Ils vivent pauvrement dans la rue et sniffent de la colle.	Malvivir ; esnifar pegamento.
52	Se drogan a diario .	Ils se droguent quotidiennement.	... a diario.
53	El oler pegamento les hace menos dura la vida en la calle.	Le fait de renifler de la colle leur rend la vie moins dure dans la rue.	El oler....
54	Usan bolsas de plástico .	Ils utilisent des sacs de plastique.	Una bolsa de plástico.
55	La inhalación repetida de pegamento mata neuronas	L’inhalation répétée de colle détruit des neurones.	Matar.
56	Esta práctica les ocasiona daños irreparables en el cerebro .	Cette pratique leur cause des dommages irréparables dans le cerveau.	Ocasional ; los daños ; el cerebro.
57	La adicción a las compras se caracteriza por un impulso incontrolable .	L’addiction aux achats se caractérise par un élan incontrôlable.	Un impulso incontrolable.
58	Se compran objetos, vestidos... a lo loco .	Ils s’achètent des objets, des vêtements... sans réfléchir.	... a lo loco.
59	Compran de manera compulsiva . Padecen un trastorno psicológico.	Ils achètent de façon compulsive. Ils souffrent d’un trouble psychologique.	Ser compulsivo/a.
60	Compran sea cual sea el precio. Después, no tienen ni una pela .	Ils achètent quel qu’en soit le prix. Ensuite, ils se retrouvent sans fric.	No tener ni una pela.

Tema n°3: **Las adicciones – 7/17.**

D (1+) – Lo que se pierden...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
61	Se van enganchando a... y ya no ven a sus amigos.	Ils deviennent petit à petit accros à... et ils ne voient plus leurs amis.	<i>Ir enganchándose a...</i>
62	Los padres y su hijo están tirantes.	Les parents et leur enfant sont en froid.	<i>Estar tirantes.</i>
63	Se encierran en casa. Ya no salen a la calle. Ya no hacen deporte.	Ils s'enferment chez eux. Ils ne sortent plus dans la rue. Ils ne font plus de sport.	<i>Encerrarse (ie) en...</i>
64	Se apartan de los demás. Se ponen aparte.	Ils s'écartent des autres. Ils se mettent à l'écart.	<i>Apartarse de... ; ponerse aparte.</i>
65	Consumen/juegan... sin parar y se nota que tienen la moral por los suelos.	Ils consomment/jouent... sans relâche et on remarque qu'ils n'ont pas le moral.	<i>Tener la moral por los suelos (=estar bajo/a de moral).</i>
66	Ya no se dominan a sí mismos.	Ils ne se maîtrisent plus.	<i>Dominarse a sí mismo/a.</i>
67	Se enganchan a... y baja el rendimiento escolar.	Ils deviennent accros à... et leurs performances scolaires baissent.	<i>Bajar.</i>
68	En clase, están poco atentos y se ve que están rotos. Sacan malas notas.	En cours, ils sont peu attentifs et l'on voit qu'ils sont crevés. Ils obtiennent de mauvaises notes.	<i>Estar atento/a ; estar roto/a ; sacar malas notas.</i>
69	Faltan con frecuencia a sus obligaciones y promesas.	Ils manquent souvent à leurs obligations, à leurs promesses.	<i>Faltar a...</i>
70	Las adicciones les cortan las alas a los jóvenes.	Les addictions empêchent les jeunes de faire ce qu'ils ont à faire.	<i>Cortarle las alas a una pers.</i>

Tema n°3: **Las adicciones – 8/17.**



D (2) – Lo que se pierden...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
71	Las adicciones les dañan la salud.	Les addictions nuisent à leur santé.	<i>Dañar la salud.</i>
72	A veces, les pasa que comen desganados.	Parfois, il leur arrive de manger sans appétit.	<i>Comer desganado/a.</i>
73	Van a clase o trabajan con desgana.	Ils vont en cours ou travaillent à contrecœur.	<i>... con desgana.</i>
74	Una adicción les quita sueño a los niños.	Une addiction empêche les enfants de dormir.	<i>Quitarle sueño a una pers.</i>
75	Los que son adictos a algo son personas de poco fiar.	Ceux qui sont accros à quelque chose sont des gens peu fiables.	<i>Ser de poco fiar.</i>
76	No puedes contar con ellos.	Tu ne peux pas compter sur eux.	<i>Contar (ue) con...</i>
77	Muchas veces están de malas. Tienen cara de pocos amigos. Tienen mala pinta.	Très souvent, ils sont de mauvaise humeur. Ils font la tête. Ils ont mauvaise mine.	<i>Estar de malas ; tener cara de pocos amigos ; tener mala pinta.</i>
78	Las adicciones inciden en su salud: la vista, el cerebro, engordan, adelgazan...	Les addictions influent sur leur santé : la vue, le cerveau, ils grossissent, maigrissent...	<i>Incidir en... ; engordar ; adelgazar.</i>
79	Impera en casa un mal ambiente. Lo/la miran como a un bicho raro.	Il règne une mauvaise ambiance à la maison. On le/la regarde comme un drôle d'oiseau.	<i>Mirar a una pers. como a un bicho raro.</i>
80	Ya no tienen los ojos puestos en el porvenir.	Ils n'ont plus le regard tourné vers l'avenir.	<i>Tener los ojos puestos en (= la mirada puesta en...).</i>

Tema n°3: **Las adicciones – 9/17.**

E (1+) – Intentar recuperarse...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
81	Para salir del atolladero , necesita apoyos.	Pour se tirer du pétrin, il/elle a besoin de soutiens.	<i>Salir del atolladero ; un apoyo.</i>
82	Está con el agua al cuello y tiene que pedir ayuda .	Il/elle est dans le pétrin et il/elle doit demander de l'aide.	<i>Estar con el agua al cuello ; pedir (i) ayuda.</i>
83	Tendrá que demonstrar voluntad, paciencia para salir de apuros .	Il/elle devra faire preuve de volonté, de patience pour se tirer d'affaire.	<i>Demostrar (ue) + nom ; salir de apuros.</i>
84	Se ha vuelto adicto/a y le costará recuperarse .	Il/elle est devenu/e et il/elle aura du mal à guérir/s'en remettre .	<i>Recuperarse.</i>
85	Tiene que acatar los consejos del médico y de los padres.	Il/elle doit respecter les conseils du médecin et des parents.	<i>Acatar los consejos de...</i>
86	No sabe que tiene una dura batalla por delante .	Il ne sait pas qu'il/elle a une dure bataille devant lui/elle.	<i>Tener una dura batalla por delante.</i>
87	Ya vale de saltarse a la torera las pautas fijadas por los padres.	Ça suffit de faire fi des règles fixées par les parents.	<i>Saltarse a la torera algo; las pautas.</i>
88	Debe hacerlo todo para que la situación no se repita .	Il/elle doit tout faire pour que la situation ne se renouvelle pas.	<i>Repetirse (i).</i>
89	El médico tendrá que reconocer al joven y recetarle medicinas .	Le médecin devra examiner le jeune et lui prescrire des médicaments.	<i>Reconocer a una pers. ; recetar ; una medicina.</i>
90	Será un reto para él/ella.	Ce sera un défi pour lui/elle.	<i>Un reto.</i>

Tema n°3: **Las adicciones – 10/17.**

E (2) – Intentar recuperarse...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
91	Tendrá que luchar a diario por salir adelante.	Il/elle devra se battre au quotidien pour s'en sortir.	Luchar a diario por...; salir adelante.
92	Lo difícil será siempre pensar en positivo.	Ce qui sera difficile sera d'avoir des pensées positives.	Pensar (ie) en positivo.
93	Deberá animarse sin descanso siempre pensando en el objetivo que alcanzar.	Il/elle devra s'encourager en pensant toujours à l'objectif à atteindre.	Animarse sin descanso.
94	Deberá tener mucho aguante y armarse de valor.	Il devra faire preuve de résistance y prendre son courage à deux mains.	Tener mucho aguante ; armarse de valor.
95	Vale mejor que mantenga a raya a sus antiguos amigos.	Il faut mieux qu'il/elle tienne à distance ses anciens amis.	Mantener a raya a una pers.
96	Al joven le queda mucho camino por recorrer.	Il reste au jeune beaucoup de chemin à faire.	Quedarse a alguien mucho camino por recorrer.
97	Todo volverá a su cauce tarde o temprano.	Tout rentrera dans l'ordre tôt ou tard.	Volver (ue) a su cauce.
98	No puede quitarse de encima su adicción en un periquete.	Il/elle ne peut pas se débarrasser de son addiction en un clin d'œil.	Quitarse de encima algo.
99	Para salir bien, habrá que formar piña con la familia.	Pour s'en sortir, il faudra faire bloc avec la famille.	Formar piña con...
100	¡Cuelga tus malos hábitos!	Laisse tomber tes mauvaises habitudes !	Colgar (ue).

Tema n°3: **Las adicciones – 11/17.**

F (1+) – Lo que dicen los médicos...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
101	Una adicción les arruina la salud a los jóvenes.	Une addiction détruit la santé des jeunes.	<i>Arruinarle a vida a una pers.</i>
102	Te estás encerrando en ti mismo/a.	Tu es en train de te replier sur toi-même.	<i>Encerrarse (ie) en sí mismo/a.</i>
103	Rompes con tu vida social.	Tu brises ta vie sociale.	<i>Romper con....</i>
104	Las adicciones generan soledad, aislamiento.	Les addictions génèrent de la solitude, de l'isolement.	<i>La soledad ; el aislamiento.</i>
105	Causan un deterioro de la salud física y mental.	Elles provoquent une dégradation de la santé physique et mentale.	<i>Un deterioro de la salud.</i>
106	Provocan estrés , agresividad, depresión.	Elles provoquent du stress, de l'agressivité, de la dépression.	<i>El estrés ; estar estresado/a.</i>
107	Destruyen tu autoestima.	Elles détruisent la confiance que tu as en toi.	<i>La autoestima</i>
108	Cuando te enganchas a algo, tienes mayor riesgo de contraer cáncer o/e infecciones.	Quand tu deviens accro à quelque chose, tu as un risque plus grand d'attraper un cancer ou/et des infections.	<i>Contraer cáncer.</i>
109	Al fumar, al beber alcohol, al consumir droga, te arriesgas la vida.	En fumant, en buvant de l'alcool, en consommant de la drogue, tu mets ta vie en danger.	<i>Arriesgarse la vida.</i>
110	Las adicciones te matan.	Les addictions te tuent.	<i>Matar.</i>

Tema n°3: **Las adicciones – 12/17.**

F (2) – Lo que dicen los médicos...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
111	Acarrean trastornos de alimentación.	Elles entraînent des troubles alimentaires.	<i>Acarrear ; un trastorno.</i>
112	Te quitan las ganas de comer, de relacionarte con la gente.	Elles te font passer l'envie de manger, de tisser des relations avec les autres.	<i>Quitarle las ganas de... a una pers. ; relacionarse con...</i>
113	Te impiden sentirte bien en tu pellejo.	Elles t'empêchent de te sentir bien dans ta peau.	<i>Impedir (i) a una pers. suivi de l'infinitif.</i>
114	Muchas veces, recaen en lo de siempre. Las recaídas son frecuentes.	Très souvent, ils rechutent dans leurs activités de toujours. Les rechutes sont fréquentes.	<i>Recaer en... ; una recaída.</i>
115	La cabra siempre tira al monte.	Chassez le naturel, il revient au galop.	<i>Un refrán = un proverbe.</i>
116	La adicción te sume en una profunda angustia.	L'addiction te fait plonger dans une profonde angoisse.	<i>Sumir a una pers. en...</i>
117	Se hunden en un estado ajeno a lo que son.	Ils s'enfoncent (plongent) dans un état qui leur est étranger.	<i>Hundirse en...</i>
118	Nadie debe perder los nervios. Todos vienen como apoyo .	Personne ne doit s'énerver. Tout le monde vient en soutien.	<i>Venir como apoyo.</i>
119	Beber alcohol de alta graduación les hace agresivos.	Boire de l'alcool fort les rend agressifs.	<i>... de alta graduación.</i>
120	Reincidir en el tabaquismo es algo corriente.	Retomber dans le tabagisme est quelque chose de courant.	<i>Reincidir en...</i>

Tema n°3: **Las adicciones – 13/17.**

F – Lo que deberías hacer...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
121	Tienes que coger otros hábitos , tener otros estilos de vida más sanos .	Tu dois prendre d'autres habitudes, avoir d'autres modes de vie plus sains.	<i>Coger buenos/malos hábitos ; un estilo de vida.</i>
122	Deberías desarrollar otras actividades, practicar otros ocios.	Tu devrais te lancer dans d'autres activités, pratiquer d'autres loisirs.	<i>Debería... ; un ocio.</i>
123	Tienes que andar con otras personas por otros lugares.	Tu dois fréquenter d'autres personnes dans d'autres lieux.	<i>Andar con otras personas.</i>
124	Al fortalecer tus relaciones familiares, te sentirás mejor.	En renforçant tes relations avec la famille, tu te sentiras mieux.	<i>Fortalecer...</i>
125	Al interesarse por tu salud, acabarás con tu adicción.	En t'intéressant à ta santé, tu mettras un terme à ton addiction.	<i>Interesarse por... ; acabar con...</i>
126	Si dedicas tiempo y energía en conocerte, empezarás a curarte.	Si tu consacres du temps et de l'énergie à te connaître, tu commenceras à guérir.	<i>Dedicar tiempo en...; curarse.</i>
127	Te aconsejo que hagas un buen uso del tiempo libre .	Je te conseille de faire un bon usage de ton temps libre.	<i>Hacer un buen uso del tiempo libre.</i>
128	¡Cambia paso a paso pensando siempre en el día de mañana, en tu objetivo!	Change pas à pas en pensant toujours au lendemain, à ton objectif !	<i>Cambiar paso a paso; pensar (ie) en... ; el objetivo.</i>
129	Tienes que atender los consejos de los mayores.	Tu dois tenir compte des conseils des adultes.	<i>Atender (ie) los consejos de...</i>
130	Usa tu móvil con cabeza .	Utilise ton téléphone avec bon sens.	<i>... con cabeza.</i>

Tema n°3: **Las adicciones – 14/17.**

F (1+) – La reacción de los padres, de la familia...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
131	Su familia le arrima el hombro como puede.	Sa famille lui donne un coup de main comme elle peut.	<i>Arrimarle el hombro a una pers.</i>
132	Las relaciones familiares se tensan .	Les relations familiales sont tendues.	<i>Tensarse.</i>
133	Miran a su hijo con malos ojos.	Ils regardent leur enfant de travers.	<i>Mirar a una pers. con malos ojos.</i>
134	Muchos de ellos hacen la vista gorda ante lo que hace.	Beaucoup d'entre eux ferment les yeux sur ce qu'il fait.	<i>Hacer la vista gorda ante...</i>
135	Se preocupan por él. Temen por su futuro.	Ils se font du souci pour lui. Ils ont peur pour son avenir.	<i>Preocuparse por... ; temer por....</i>
136	Tienen que desempeñar un papel destacado...	Ils doivent jouer un rôle de premier plan...	<i>Desempeñar un papel...</i>
137	A los padres les remuerde la conciencia .	Les parents ont mauvaise conscience (=ont des remords).	<i>Remoderle (ue) a alguien la conciencia.</i>
138	Tienen entre ojos a su hijo.	Ils ont l'œil sur leur enfant.	<i>Tener entre ojos a una pers.</i>
139	Los padres y el hijo cojean del mismo pie.	Les parents et leur enfant ont les mêmes défauts.	<i>Cojear del mismo pie.</i>
140	A veces, los padres no son unos referentes .	Parfois, les parents ne sont pas des exemples.	<i>Un referente.</i>

Tema n°3: **Las adicciones – 15/17.**

F (2+) – La reacción de los padres, de la familia...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
141	A la familia le ha caído un buen marrón.	Une tuile est tombée sur la famille.	<i>Caerle a alguien un buen marrón.</i>
142	No dejan de echarle un sermón a su hijo.	Ils n’arrêtent pas de lui faire la morale.	<i>Echarle un sermón a una pers.</i>
143	Tienen que demostrar paciencia, comprensión y firmeza .	Ils doivent faire preuve de patience, de compréhension et de fermeté.	<i>Demostrar (ue) ; la firmeza.</i>
144	Es un marronazo (= un palo) para todos.	C’est un coup dur (=une galère) pour tout le monde.	<i>Un marronazo ; un palo.</i>
145	Deben hacer frente a la verdad, a este asunto engoroso .	Ils doivent faire face à la vérité, à cette affaire délicate (=pénible).	<i>Un asunto engoroso.</i>
146	Mejor que reaccionen en piña .	Il vaut mieux qu’ils fassent bloc.	<i>Reaccionar en piña.</i>
147	Los padres no pueden pasar tantas cosas.	Les parents ne peuvent pas laisser passer autant de choses.	<i>Pasar una cosa.</i>
148	Le echan una bronca a su hijo.	Ils passent un savon à leur enfant.	<i>Echarle una bronca a una pers.</i>
149	Fingen no ver nada. Son unos padres permisivos. No han cumplido con su deber.	Ils font semblant de ne rien voir. Ce sont des parents permissifs. Ils n’ont pas rempli leur devoir.	<i>Fingir suivi de l’infinitif ; cumplir con su deber.</i>
150	Ya saben que quitarse de encima una adicción no es coser y cantar .	Ils savent bien que se débarrasser d’une addiction n’est pas un jeu d’enfant.	<i>No es coser y cantar.</i>

Tema n°3: **Las adicciones – 16/17.**

F (3+) – La reacción de los padres, de la familia...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
151	La culpa, la tienen los padres.	Les parents sont fautifs (=sont responsables).	<i>La culpa.</i>
152	De tal palo tal astilla.	Tel père, tel fils.	<i>Como reza el refrán...</i>
153	Deben llover a su hijo al médico.	Ils doivent conduire leur enfant chez le médecin.	<i>Llover a una persona a...</i>
154	Los padres están hundidos, destrozados.	Les parents sont anéantis.	<i>Estar hundido/a, destrozado/a.</i>
155	Deben afrontar la verdad y andar con pies de plomo.	Ils doivent voir la vérité en face et y aller doucement.	<i>Afrontar la verdad ; andar con pies de plomo.</i>
156	Ya saben que van apañados.	Ils savent bien qu'ils sont dans de beaux draps.	<i>Estar/ir apañado/a.</i>
157	No se lo creen. Se han quedado de piedra.	Ils n'en croient pas leurs yeux. Ils sont tombés de haut.	<i>No creérselo.</i>
158	Los padres les echan la culpa a los amigos de su hijo.	Les parents accusent les amis de leur enfant.	<i>Echarle la culpa a una pers.</i>
159	Ya no se fían de la palabra de su hijo.	Ils ne croient plus leur enfant sur parole.	<i>No fiarse de...</i>
160	Ya saben que padecer de una adicción es un cuento de nunca acabar.	Ils savent bien que souffrir d'une addiction est une histoire sans fin.	<i>Un cuento de nunca acabar.</i>

Tema n°3: **Las adicciones – 17/17.**

F (4) – La reacción de los padres, de la familia...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
161	Se dejan la piel por curar a su hijo.	Ils se plient en quatre pour soigner leur enfant.	<i>Dejarse la piel por... ; curar a...</i>
162	Son padres que siempre están en guardia .	Ce sont des parents qui sont toujours sur leurs gardes.	<i>Estar en guardia.</i>
163	Están disgustados y asan a su hijo a preguntas.	Ils sont contrariés et harcèlent leur enfant de questions.	<i>Estar disgustado/a ; asar a una pers. a preguntas.</i>
164	Lo hacen todo para atajar el problema.	Ils font tout pour stopper le problème.	<i>Atajar.</i>
165	Deben aguantarse y encontrar salidas lo antes posible.	Ils doivent faire avec et trouver des solutions le plus vite possible.	<i>Aguantarse ; encontrar (ue) una salida.</i>
166	No le quitan ojo a su hijo.	Ils ont l’œil sur leur enfant.	<i>No quitarle ojo a una pers.</i>
167	No han visto ni jota. Son padres que están desfasados .	Il n’y ont vu que dalle. Ils sont à côté de la plaque (=dépassés).	<i>No ver ni jota ; estar desfasado/a.</i>
168	No se han dado cuenta de que su hijo se está trayendo un mal rollo.	Ils ne se sont pas rendu compte que leur enfant est en train de filer un mauvais coton.	<i>Darse cuenta de que... ; traerse un mal rollo.</i>
169	Tienen un pique con su hijo, pero deben poner en marcha algún tipo de diálogo.	Ils sont en froid avec leur enfant, mais ils doivent mettre en place une forme de dialogue.	<i>Tener un pique con...</i>
170	No han notado que su hijo tiene dos caras .	Ils n’ont pas remarqué que leur enfant joue double jeu.	<i>Tener dos caras.</i>